



## Совет Безопасности

Distr.: General  
12 July 2007  
Russian  
Original: English

---

### **Письмо Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом, от 10 июля 2007 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Контртеррористический комитет получил прилагаемый доклад Вьетнама, представленный в соответствии с резолюцией 1624 (2005) (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Рикардо Альберто **Ариас**  
Председатель  
Комитет Совета Безопасности, учрежденный  
резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом



## Приложение

### **Вербальная нота Постоянного представительства Вьетнама при Организации Объединенных Наций от 25 июня 2007 года на имя Председателя Контртеррористического Комитета**

Постоянное представительство Социалистической Республики Вьетнам при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Контртеррористическому комитету и, ссылаясь на записку Председателя от 4 апреля 2006 года, имеет честь препроводить Комитету доклад об осуществлении резолюции 1624 (2005) Совета Безопасности, касающейся дополнительных мер по борьбе с терроризмом (см. добавление).

## Добавление

### **Доклад об осуществлении Вьетнамом резолюции 1624 (2005) Совета Безопасности, касающейся дополнительных мер по борьбе с терроризмом, представленный Контртеррористическому комитету**

#### **Введение**

Неизменная политика Вьетнама заключается в решительном осуждении всех террористических актов, совершаемых в любой форме и по любым мотивам. Лица, совершающие террористические акты, в том числе лица, виновные в подстрекательстве к совершению террористических актов, должны подвергаться суровому наказанию. Вьетнам в полной мере поддерживает усилия по искоренению терроризма и полагает, что меры по борьбе с терроризмом должны приниматься при полном соблюдении Устава Организации Объединенных Наций и основных принципов международного права и при строгом соблюдении при этом принципов уважения национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела друг друга, не усложняя существующие международные отношения и не причиняя ущерба жизни и имуществу гражданских лиц.

В этом духе Вьетнам присоединился к восьми из 13 многосторонних международных договоров, касающихся борьбы с терроризмом, и в настоящее время рассматривает вопрос о присоединении к Международной конвенции о борьбе с захватом заложников 1979 года и Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом 1997 года.

С учетом рекомендаций, содержащихся в записке Контртеррористического комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1373 (2001), от 4 апреля 2006 года (S/AC.40/2006/OC.94), правительство Социалистической Республики Вьетнам настоящим представляет Комитету свой доклад об осуществлении резолюции 1624 (2005) Совета Безопасности, касающейся дополнительных мер по борьбе с терроризмом.

#### **Вопросы и ответы**

**Вопрос 1.1:** Какие меры принимает Вьетнам для того, чтобы законодательно запретить и предупреждать подстрекательство к совершению террористического акта или актов? Какие дальнейшие шаги, если это так, рассматриваются в настоящее время?

**Ответ:** Прежде всего необходимо указать, что Уголовный кодекс Социалистической Республики Вьетнам, принятый Национальным собранием 21 декабря 1999 года, признает уголовно наказуемым террористический акт и предусматривает, что лица, совершающие террористические акты, подлежат строгому наказанию, причем наибольшей возможной мерой наказания является смертная казнь. Статья 84 Уголовного кодекса признает уголовными преступлениями террористические акты и предусматривает меры наказания за них следующим образом:

### «Статья 84. Терроризм

1. Лица, которые намерены противодействовать народным органам управления и покушаться на жизнь должностных лиц, публичных служащих или граждан, наказываются лишением свободы на срок от 12 до 20 лет, пожизненным заключением или смертной казнью.

2. В случае совершения преступлений путем посягательства на физическую свободу и/или здоровье виновные в этом лица наказываются лишением свободы на срок от 5 до 15 лет.

3. В случае совершения преступлений путем угрозы посягательством на жизнь или совершения других деяний в форме морального запугивания виновные в этом лица наказываются лишением свободы на срок от двух до семи лет.

4. Лица, которые совершают террористические действия в отношении иностранцев с целью создать трудности для международных отношений Социалистической Республики Вьетнам, также подлежат наказанию в соответствии с настоящей статьей».

Даже с учетом того, что в Уголовном кодексе нет положения, конкретно затрагивающего подстрекательство к совершению террористических актов, такое деяние влечет за собой суровое наказание. Правовая основа такого наказания образуется сочетанием статьи 84, касающейся терроризма, и статьи 20, касающейся соучастия, которая также охватывает деяние подстрекательства. Статья 20 Уголовного кодекса предусматривает:

### «Статья 20. Соучастие

...

2. Организатор, исполнитель, подстрекатели и пособники являются соучастниками.

...

Подстрекателями являются те лица, которые подстрекают, пособничают и побуждают других лиц к совершению преступлений.

...».

Следовательно, лицо, виновное в подстрекательстве к совершению террористического акта или актов, будет считаться пособником террористов и наказываться в соответствии со статьей 84 Уголовного кодекса.

До настоящего времени, хотя не имеется какого-либо правового документа о борьбе с терроризмом, многие существующие положения соответствующих правовых документов (Уголовного кодекса, Уголовно-процессуального кодекса, Кодекса административных правонарушений и т.д.) создали достаточно всеобъемлющие и эффективные правовые основы для предупреждения и пресечения терроризма, а также регионального и международного сотрудничества в этой области.

Вьетнам придает большое значение завершению процесса создания своих правовых основ. С этой целью вопрос о внесении поправок в Уголовный кодекс и Уголовно-процессуальный кодекс был включен в программу Нацио-

нального собрания по разработке законов и декретов в 2007 году. Вьетнам также рассматривает вопрос о подготовке законопроекта о предупреждении и пресечении терроризма. Кроме того, как ожидается, премьер-министр Вьетнама издаст директиву, касающуюся деятельности по борьбе с терроризмом в новых условиях.

**Вопрос 1.2:** Какие меры принимает Вьетнам для того, чтобы отказывать в безопасном убежище любым лицам, в отношении которых имеется достоверная и соответствующая информация, дающая серьезные основания считать, что они виновны в подстрекательстве к совершению террористического акта или актов?

**Ответ:** Прежде всего необходимо вновь заявить о неизменной политике Вьетнама, заключающейся в отказе любому террористу в безопасном убежище во Вьетнаме.

а. Для обеспечения того, чтобы любое лицо, которое укрывает террориста или не доносит о нем, подвергалось судебному преследованию справедливым и законным образом, в уголовном праве Вьетнама содержатся положения, предусматривающие наказание за сокрытие или недонесение об уголовных преступлениях в целом и террористических преступлений в частности. Преступление в форме сокрытия террористических актов определяется согласно статье 313 Уголовного кодекса следующим образом:

#### **«Статья 313. Сокрытие преступлений»**

*1. Лица, которые без предварительного обещания скрывают одно из преступлений, определенных в последующих статьях, наказываются исправительными работами, не связанными с лишением свободы, на срок до трех лет или лишением свободы на срок от шести месяцев до пяти лет.*

*– Статьи 78–91, касающиеся преступлений в форме посягательства на национальную безопасность;*

*...».*

Недонесение о террористическом преступлении также определяется в статье 314 Уголовного кодекса следующим образом:

#### **«Статья 314. Недонесение о преступлениях»**

*1. Лица, которые в полной мере осведомлены о том, что одно из преступлений, признанных таковыми в статье 313 настоящего Кодекса, подготавливается, совершается или было совершено, но не доносят об этом, наказываются предупреждением, исправительными работами, не связанными с лишением свободы, на срок до трех лет, или лишением свободы на срок от трех месяцев до трех лет».*

Вышеупомянутые положения применяются в целях наказания тех, кто укрывает подстрекателей к совершению террористических актов на территории Вьетнама.

До настоящего времени Вьетнам не располагает какой-либо информацией о присутствии на его территории любого лица, которое подстрекает к совершению террористического акта или актов. Вьетнам примет все меры для наказа-

ния таких лиц, если таковые будут установлены, в соответствии с законодательством Вьетнама и его международными обязательствами.

б. Уголовный кодекс Вьетнама применяется в первую очередь для наказания за преступления, совершенные на территории Вьетнама. Кроме того, Уголовный кодекс не исключает возможности применения этих положений к преступникам, которые совершают преступления за рубежом. В отношении преступных деяний, совершенных за пределами территории Социалистической Республики Вьетнам, статья 6 Уголовного кодекса предусматривает:

**«Статья 6. Действие Уголовного кодекса в отношении преступных деяний, совершенных за пределами территории Социалистической Республики Вьетнам**

*1. Граждане Вьетнама, которые совершают преступления за пределами территории Социалистической Республики Вьетнам, могут привлекаться к уголовной ответственности во Вьетнаме в соответствии с настоящим Кодексом.*

*Это положение также применяется к лицам без гражданства, постоянно проживающим в Социалистической Республике Вьетнам.*

*2. Иностранцы, которые совершают преступления за пределами территории Социалистической Республики Вьетнам, могут привлекаться к уголовной ответственности в соответствии с Уголовным кодексом Вьетнама при обстоятельствах, предусмотренных в международных договорах, которые заключила Социалистическая Республика Вьетнам или к которым она присоединилась».*

с. В Уголовно-процессуальном кодексе Вьетнама имеется отдельная часть (Часть восьмая), предусматривающая международное сотрудничество по уголовно-процессуальным вопросам. В этой Части предусматриваются взаимная судебная помощь по уголовно-правовым вопросам, а также выдача и передача материалов, документов и доказательств по делам, предусмотренным главами XXXVI и XXXVII, соответственно. В настоящее время вьетнамское государство ускоряет разработку законопроекта о взаимной судебной помощи и выдаче в целях установления внутренних правовых основ для выполнения международных обязательств Вьетнама в области взаимной судебной помощи и выдачи.

**Вопрос 1.3:** Каким образом Вьетнам сотрудничает с другими государствами в укреплении безопасности его международных границ с целью предотвращения въезда на его территорию лиц, виновных в подстрекательстве к совершению террористического акта или актов, в том числе путем борьбы с использованием подложных проездных документов и, по мере возможности, путем внедрения более эффективных процедур контроля с целью выявления террористов и обеспечения безопасности пассажиров?

**Ответ:** Прежде всего следует отметить, что в Уголовном кодексе Вьетнама содержатся положения, касающиеся незаконного использования печатей, особенно статья 266 об изменении и/или использовании сертификатов и документов, выданных учреждениями и/или организациями, статья 267 о преступлении в форме подделки печатей и/или документов, выданных учреждениями и/или организациями, статья 268 о преступлении в форме приобретения, по-

купки, продажи и уничтожения печатей и/или документов государственных учреждений и/или общественных организаций. Эти положения могут применяться в целях предупреждения и противодействия использованию подложных документов и удерживания преступников, включая лиц, подозреваемых в подстрекательстве к совершению террористических актов, от иммиграции во Вьетнам.

а. В целях создания правовых основ для сотрудничества с соседними странами в регулировании режима и обеспечении безопасности границ Вьетнам заключил три соглашения о регулировании режима приграничных районов, а именно соглашение между Вьетнамом и Камбоджей о пограничном режиме в 1983 году, соглашение между Вьетнамом и Лаосом о режиме государственной границы в 1990 году (измененное и дополненное протоколом в 1997 году) и временное соглашение между Вьетнамом и Китаем о регулировании пограничных вопросов в 1991 году. На основе этих соглашений соответствующие учреждения Вьетнама тесно взаимодействовали со своими партнерами в Камбодже, Лаосе и Китае в целях укрепления безопасности в приграничных районах для предотвращения въезда на вьетнамскую территорию лиц, подозреваемых в терроризме, а также выявления и борьбы с подделкой и использованием подложных проездных документов и подделанных паспортов в целях совершения террористических актов.

б. Компетентные учреждения Вьетнама, а именно министерство общественной безопасности и министерство обороны предписали функциональным подразделениям осуществлять строгий надзор в отношении фамилий преступников и лиц, подозреваемых в совершении террористических актов, которые были предоставлены Интерполом, Асеанполом и органами полиции и силами безопасности других стран. Указанные учреждения также укрепили координацию мер по контролю и проверке людей и товаров, перемещающихся через границу, и предупреждения тем самым въезда на территорию Вьетнама лиц, виновных и подозреваемых в совершении террористических актов, а также орудий совершения террористических актов. Кроме того, были установлены контртеррористические «горячие линии», связанные с посольствами и консульствами некоторых стран во Вьетнаме, например Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Японии и Австралии, в целях своевременного обмена информацией об усилиях по борьбе с терроризмом. Компетентные власти Вьетнама также направили сотни должностных лиц для участия в совещаниях, конференциях и учебных курсах по вопросам борьбы с терроризмом и безопасности границ, организованных другими странами.

с. В пределах Юго-Восточной Азии Вьетнам тесно взаимодействует с другими странами, входящими в Ассоциацию государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), по вопросам разработки конвенции АСЕАН о борьбе с терроризмом, которая была подписана в Себу, Филиппины, 13 января 2007 года. Пункты (d), (g) и (h) статьи VI Конвенции АСЕАН о борьбе с терроризмом предусматривают меры по предупреждению терроризма и борьбе с ним:

«...»

*d) предупреждать передвижение террористов или террористических групп с помощью эффективных мер пограничного контроля и мер контроля над выдачей документов, удостоверяющих личность, и проездных документов и с помощью мер по предупреждению подделки, подлога или мошеннического*

использования документов, удостоверяющих личность, и проездных документов;

...

g) *расширять трансграничное сотрудничество;*

h) *расширять обмен оперативными данными и обмен информацией».*

d. Кроме того, Вьетнам заключил различные двусторонние соглашения о сотрудничестве в области предупреждения и пресечения преступности с такими странами, как Таиланд, Китай, Австралия, Мьянма и Германия. В соответствии с этими соглашениями стороны обязались осуществлять сотрудничество и обмен информацией по вопросам предупреждения и пресечения транснациональной преступности, включая террористические преступления, и подделки проездных документов, и т.д.

e. Вьетнам гордится тесным сотрудничеством с международными организациями в области укрепления безопасности воздушных сообщений. Один из последних примеров касается содействия со стороны Вьетнама визиту группы по расследованию Международной организации гражданской авиации (ИКАО) во Вьетнам в период с 21 по 31 марта 2005 года. Группа ИКАО по расследованию высоко оценила усилия Вьетнама в этой области и вынесла рекомендации о дальнейшем укреплении безопасности воздушных сообщений Вьетнама. В настоящее время Управление гражданской авиации Вьетнама выполняет рекомендации, вынесенные ИКАО. В то же время Управление гражданской авиации Вьетнама тесно взаимодействует с другими соответствующими учреждениями, с тем чтобы гарантировать соблюдение положений ИКАО о противодействии незаконным актам против гражданской авиации, а также принять меры по борьбе с терроризмом для обеспечения безопасности воздушных сообщений.

**Вопрос 1.4:** В каких международных усилиях Вьетнам участвует или рассматривает возможность участия/выдвижения инициатив, с тем чтобы расширить диалог и углублять взаимопонимание между цивилизациями в стремлении воспрепятствовать неизбирательным нападениям на различные религии и культуры?

**Ответ:** Вьетнам разделяет мнение многих других стран о том, что содействие диалогу между цивилизациями и углублению взаимопонимания между культурами и религиями является одним из ключевых элементов расширения сотрудничества и достижения успеха в борьбе с терроризмом. В этом духе в течение последних лет Вьетнам участвовал в различных международных и региональных конференциях с целью дальнейшего содействия диалогу и углубления взаимопонимания между странами с различными культурами, с тем чтобы предупредить дискриминацию между разными религиями и культурами в мире. В частности, Вьетнам активно поддерживал взаимосвязанные усилия на таких форумах, как Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), АСЕАН, Межконфессиональный диалог по линии Встречи «Азия-Европа» (АСЕМ), Организация азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества (АТЭС), Международная организация франкоязычных стран, Движение неприсоединившихся стран и другие международные организации.



**Вопрос 1.5:** Какие меры принимает Вьетнам в целях противодействия подстрекательству к совершению террористических актов, мотивированных экстремизмом и нетерпимостью, и предотвращения подрывной деятельности террористов и их сторонников в отношении образовательных, культурных и религиозных учреждений?

а. Вьетнам проводит политику строгого наказания за любые преступные деяния, которые ставят под угрозу политику единства народов и подрывают материально-технические инфраструктуры, включая культурные учреждения. В частности, этот вопрос регулируется статьями 87 и 85 Уголовного кодекса Вьетнама.

**«Статья 87. Подрыв политики единства**

1. Лица, которые совершают с целью противодействия народным органам управления одно из следующих деяний, наказываются лишением свободы на срок от 5 до 15 лет:

...

b) разжигание ненависти, этнических предрассудков и/или розни, посягающее на права на равенство сообщества вьетнамских национальностей;

c) разжигание розни между верующими и неверующими людьми, розни между верующими людьми и народными органами управления или общественными организациями;

d) подрыв политики международной солидарности.

2. В случае совершения менее тяжких преступлений преступники наказываются лишением свободы на срок от двух до семи лет».

**«Статья 85. Подрыв материально-технических основ Социалистической Республики Вьетнам**

1. Лица, которые намерены противодействовать народным органам управления и посягать на жизнь должностных лиц, публичных служащих или граждан, наказываются лишением свободы на срок от 12 до 20 лет, пожизненным заключением или смертной казнью.

2. В случае совершения преступлений посредством посягательства на физическую свободу и/или здоровье виновные в этом лица наказываются лишением свободы на срок от 5 до 15 лет».

Статья 143 Уголовного кодекса Вьетнама содержит конкретные положения, касающиеся мер наказания, которые применяются за уничтожение или умышленное повреждение имущества.

б. В последнее время Вьетнам принял некоторые конкретные меры по противодействию подстрекательству к совершению террористических актов, мотивированных экстремизмом и нетерпимостью, и предотвращению подрывной деятельности в отношении образовательных, культурных или религиозных учреждений. Эти меры включают создание механизма координации деятельности вьетнамских и международных учреждений по предупреждению таких деяний; проведение кампаний по распространению информации и разъяснительной работы в отношении политики правительства по религиозным вопро-

сам; организацию религиозных и национальных фестивалей; издание книг и материалов о религиозной деятельности во Вьетнаме религиозным издательством.

Центральные и местные органы во Вьетнаме также создали механизмы тесной координации для оперативного урегулирования споров, разногласий и жалоб, касающихся религиозных и этнических вопросов, с тем чтобы содействовать стабилизации ситуации. Кроме того, был принят ряд мер и решений с целью постепенного устранения причин и мотивов экстремизма и терроризма.

Кроме того, вьетнамский Декрет о верованиях и религиях, принятый Постоянным комитетом национального собрания 18 июня 2004 года, подтверждает положения, касающиеся религиозных учреждений и их законной собственности следующим образом:

#### «Статья 4

*Пагоды, церкви, мечети, монастыри, общинные дома, храмы, святыни, учреждения религиозных организаций, учебные центры религиозных организаций, другие законные учреждения, связанные с верованиями и религией, религиозные тексты и предметы отправления обрядов защищаются законом.*

...».

#### «Статья 26

*Законные активы религиозных организаций и организаций верующих защищаются законом, и любые нарушения в отношении них запрещены».*

**Вопрос 1.6:** Что предпринимает Вьетнам для обеспечения того, чтобы любые меры, принимаемые для осуществления пунктов 1, 2 и 3 резолюции 1624 (2005), соответствовали всем его обязательствам по международному праву, в частности по международному праву, касающемуся прав человека, беженскому праву и гуманитарному праву?

**Ответ:** Защита прав человека прямо предусматривается в главе V Конституции Социалистической Республики Вьетнам 1992 года, на основе которой разрабатывается законодательство, касающееся уголовного преследования преступников. Уголовный кодекс Вьетнама предусматривает, что все правонарушители равны перед законом независимо от их пола, национальности, убеждений, религии, социального происхождения и статуса (статья 3). Аналогичным образом, Уголовно-процессуальный кодекс также гарантирует равенство всех граждан перед законом (статья 5). Кроме того, Кодекс содержит статьи, призванные обеспечивать защиту основных прав человека, включая право граждан на физическую неприкосновенность (статья 6), право на жизнь, здоровье, достоинство, честь и имущество (статья 7), право на неприкосновенность жилища, неприкосновенность и конфиденциальность переписки (статья 8), право на презумпцию невиновности (статья 9), право на необходимую самооборону и на услуги адвоката (статья 11) и т.д.

Вьетнам уже ввел в действие Закон о заключении, присоединении и осуществлении международных договоров. Статья 3 Закона прямо предусматривает, что Социалистическая Республика Вьетнам соблюдает все международные

договоры, стороной которых она является. Кроме того, статья 6 Закона также предусматривает, что международные договоры имеют преимущественную силу в случае коллизии с положениями внутреннего законодательства.

## **Заключение**

Вьетнам разделяет общее осознание международным сообществом необходимости сурово наказывать за подстрекательство к совершению террористических актов. Вышеупомянутое законодательство является правовой основой для вьетнамских компетентных учреждений с точки зрения предупреждения и наказания за подстрекательство к совершению террористических актов. Кроме того, Вьетнам также предпринимает усилия по углублению диалога и взаимопонимания между цивилизациями в качестве эффективного способа предупреждения дискриминации между различными религиями и культурами.

По мнению Вьетнама, усилия по борьбе с терроризмом могут быть успешными только тогда, когда они предпринимаются при полном соблюдении основных принципов международного права, соответствующих положений Устава Организации Объединенных Наций и обязательств, которые каждое государство берет на себя на международном уровне, включая обязательства в области прав человека, беженцев и гуманитарного права. Кроме того, Вьетнам убежден, что необходимо устранять условия, способствующие распространению терроризма, такие, как низкий уровень развития, неравенство, нарушения прав человека, религиозная и расовая дискриминация.